

ELSA BORNEMANN

UN DÍA, UNA BRÚJULA

loquileo





www.loqueleo.santillana.com

© 1970, 1971, 1976, 1983, 1985, 1990 ELSA BORNEMANN
c/o GUILLERMO SCHAVELZON GRAHAM AGENCIA LITERARIA
www.schavelzongraham.com

De esta edición:

© 2015, EDICIONES SANTILLANA S.A.
Av. Leandro N. Alem 720 (C1001AAP)
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

ISBN: 978-950-46-4437-8

Hecho el depósito que marca la Ley 11.723
Impreso en Argentina. *Printed in Argentina.*

Primera edición: noviembre de 2015

Dirección editorial: MARÍA FERNANDA MAQUIEIRA
Edición: LUCÍA AGUIRRE - CLARA OEYEN
Ilustraciones: MARIANA RUIZ JOHNSON

Bornemann, Elsa Isabel

Un día, una brújula / Elsa Isabel Bornemann ; ilustrado por Mariana Ruiz Johnson. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Santillana, 2015.

40 p. : il. ; 20 x 17 cm.

ISBN 978-950-46-4437-8

1. Literatura Infantil. I. Ruiz Johnson, Mariana, ilus. II. Título.
CDD 863.9282

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

ESTA PRIMERA EDICIÓN DE 6.000 EJEMPLARES SE TERMINÓ DE

IMPRIMIR EN EL MES DE NOVIEMBRE DE 2015

EN ARTES GRÁFICAS INTEGRADAS, WILLIAM MORRIS 1049,

BUENOS AIRES, REPÚBLICA ARGENTINA.

ELSA BORNEMANN

UN DÍA, UNA BRÚJULA

ILUSTRACIONES DE
Mariana Ruiz Johnson



loqueleg



POEMAS



UN DÍA, UNA BRÚJULA

UN DÍA, UNA BRÚJULA
—QUE YA ERA MUY VIÉJULA—
CHOCÓ CON BURBÚJULAS
Y CAYÓ EN MIS TÉJULAS.

PRONTITO, A LA BÓBULA
METÍ EN UNA CÁJULA
Y —HOY— CON SU ESCÓBULA
YO BARRO LAS LÁJULAS.

¡QUÉ BRUJITA PÁVULA
Y CONSERVADÓRULA!
¿POR QUÉ NO VOLÁBULA
EN ASPIRADÓRULA?



EL ESTORNUDO

VENGO ACOMPAÑADO
POR DON RESFRIADO.
SI SIENTEN COSQUILLAS
ABRAN LA SOMBRILLA
Y TAMBIÉN LA BOCA,
PORQUE SI NO, EXPLOTA.

¡ATCHÍS!, MI SALUDO.
SOY EL ESTORNUDO.



SE MATÓ UN TOMATE

¡AY! ¡QUÉ DISPARATE!
¡SE MATÓ UN TOMATE!

¿QUIEREN QUE LES CUENTE?
SE ARROJÓ A LA FUENTE

SOBRE LA ENSALADA
RECIÉN PREPARADA.

SU ROJO VESTIDO,
TODO DESCOSIDO,

CAYÓ HACIENDO ARRUGAS
AL MAR DE LECHUGAS.

SU AMIGO ZAPALLO
CORRIÓ COMO UN RAYO

PIDIENDO DE URGENCIA
POR UNA ASISTENCIA.

VINO EL DOCTOR AJO
Y REMEDIOS TRAJÓ.



LLAMÓ A LA CARRERA
A SAL, LA ENFERMERA.

DESPUÉS DE SACARLO,
QUISIERON SALVARLO,

PERO NO HUBO CASO:
¡ESTABA EN PEDAZOS!

PREPARÓ EL ENTIERRO
LA AGENCIA "LOS PUERROS".

Y FUE MUCHA GENTE...
¿QUIEREN QUE LES CUENTE?

LLEGÓ MUY DOLIENTE
PAPA, EL PRESIDENTE

DEL CLUB DE VERDURAS,
PARA DAR LECTURA

DE UN "VERSO AL TOMATE"
(OTRO DISPARATE),

MIENTRAS, DE PERFIL,
EL GRAN PEREJIL



HABLABA BAJITO
CON UN RABANITO.

TAMBIÉN EL LAUREL
(DE LUNA DE MIEL

CON DOÑA NABIZA)
REGRESÓ DE PRISA

EN SU NUEVO YATE
POR VER AL TOMATE.

ACABA LA HISTORIA:
OCHO ZANAHORIAS

Y UN ALCAUCIL VIEJO
FORMARON CORTEJO

CON DIEZ BERENJENAS
DE VERDES MELENAS,

SOBRE UNA CARROZA
BORDADA CON ROSAS.

CHOCLOS MUSIQUEROS
CON NEGROS SOMBREROS



TOCARON VIOLINES,
QUENAS Y FLAUTINES,

Y DOS AJÍES SORDOS
Y ESPÁRRAGOS GORDOS,

CON NEGRAS CAMISAS,
CANTARON LA MISA.

EL DIARIO ESPINACA
LA NOTICIA SACA:

HOY, ¡QUÉ DISPARATE! ¡SE MATÓ UN TOMATE!

AL LEER, LA CEBOLLA
LORABA EN SU OLLA.

UNA REMOLACHA
SE PUSO BORRACHA.

—¡ME IMPORTA UN COMINO!,
DIJO DON PEPINO...

Y NO HABLÓ LA ACELGA
(ESTABA DE HUELGA).



HABLA EL COLECTIVO

MI CUERPO ES DE LATA
TODA PINTADA
Y DE GOMA MIS PATAS
BIEN REFORZADAS.

SÍ. TENGO PIES REDONDOS
COMO MANZANAS
Y MUCHOS OJOS GRANDES
QUE SON VENTANAS.

HAY ASIENTOS DE CUERO
EN MI BARRIGA
Y LA LLENO DE GENTE
COMO DE HORMIGAS.

YO NACÍ EN UN TALLER
NO SÉ POR DÓNDE.
SOY HIJO DE UN TRANVÍA
QUE LLEGÓ A CONDE.

COMO UN DÍA LO ECHARON,
QUEDÓ SIN PLATA,
POR ESO ESTOY YO AHORA
TRACA QUE TRACA.



MI PRIMO ES UN TAXI
MUY POLIGRIYO,
SIEMPRE DE TRAJE NEGRO
CON AMARILLO.

POR LA CIUDAD YO ANDO
TODOS LOS DÍAS.
¡SIEMPRE EL MISMO CAMINO...!
¡QUIÉN LO DIRÍA!

UN NÚMERO ES MI NOMBRE
Y MI APELLIDO
LO SABE TODO EL MUNDO.
¡MUY CONOCIDO!

NACÍ EN BUENOS AIRES
Y AQUÍ YO VIVO
PARA SERVIR A USTEDES:
EL COLECTIVO.



LA MONA BRUJA

LUCÍA
TANTO QUERÍA
A MONA BRUJA,
QUE A SU CASA
SE LA LLEVÓ
Y EN POCOS DÍAS
CON ALEGRÍA,
PIEZA, TERRAZA...
¡TODO LE DIO!
PERO... ¡OH, DOLOR!
LA MONA BRUJA
SE LE ENFERMÓ
Y AUNQUE EL DOCTOR
CON UNA AGUJA
LE PINCHÓ
GRANDES REMEDIOS...



SE EMPEORÓ,
PORQUE UN REMEDIO,
(EL MÁS PEQUEÑO)
JUSTO OLVIDÓ.

¡AY, MONA BRUJA!
POQUITO A POCO,
¡CARAMBA!
EL MÁS PEQUEÑO:
DARTE PALMERAS,
ARENA Y COCOS
Y UN SAMBA
BRASILEÑO.



EL PAN FLAUTA

TODOS LOS DÍAS TOCO
CON EL PAN FLAUTA,
UN BAILECITO LOCO
QUE A MÍ ME ENCANTA.

CUANDO CLAVO MI DIENTE
EN SU BARRIGA
TODA MI BOCA SIENTE
CANCIÓN DE MIGA.



CUÉNTICO BÓBICO PARA UNA NÉNICA ABURRÍDICA

UNA MAÑÁNICA
DE PRIMAVÉRICA
HALLÉ UNA LÁUCHICA
EN LA VERÉDICA.

ERA MUY RÁRICA:
CON DOS MIL RÚLCOS
SOBRE LA CÁRICA,
SEGÚN CALCÚLICO.

EN SU CARTÉRICA
GUARDABA HELÁDICO
DE RICA CRÉMICA
Y CHOCOLÁTICO.



JUGÓ A LA ABUÉLICA,
TAMBIÉN AL RÁNGUICO,
PISA PISUÉLICA
Y BAIÓ UN TÁNGUICO.

Y MUY LIGÉRICO
SE FUE EN UN CÁRRICO
CON SU COCHÉRICO
Y SUS CABÁLICOS.

NO, NO ES MENTÍRICA
—CARA DE TÓRTICA—.
¿NO CREES NÁDICA?
¡PUES NO ME IMPÓRTICA!

EL SUBTERRÁNEO


BAJO LA TIERRA
CORRE LIGERO.
VIENE Y SE VA...
Y YO LO ESPERO.

SÉ QUE ES EXTRAÑO
PERO ASÍ FUE:
DEL SUBTERRÁNEO
ME ENAMORÉ.

LO QUIERO TANTO...
(ÉL NO LO SABE).
OIGO SU CANTO:
ES COMO UN AVE.

UN AVE OSCURA
BAJO LA CALLE.
¡CUÁNTA HERMOSURA
SU LARGO TALLE!





YO LO VISITO
TODOS LOS DÍAS...
SÓLO UN RATITO...
¡Y QUÉ ALEGRÍA!

JUNTOS PASEAMOS
TÚNELES VIEJOS
Y JUNTOS VAMOS
LEJOS... MUY LEJOS...

PERO UNA NOCHE
COMO NINGUNA
MIRA LOS COCHES
(NOCHE SIN LUNA).

SÉ QUE ESTÁ TRISTE
MI SUBTERRÁNEO...
NO HA VISTO EL SOL
EN TANTOS AÑOS...



LLORA LA REGADERA

¡OH! ¡LLORA LA REGADERA!
NO QUIERE SER JARDINERA...

KILOS DE LÁGRIMAS TIRA
HACIA LA TIERRA QUE MIRA,

Y LAS PLANTAS ENOJADAS
CON SUS CHINELAS MOJADAS

LE GRITAN: —¡NO LLORES MÁS
Y VETE A DORMIR EN PAZ!

SE TRAGA QUINCE SECANTES
PERO AÚN NO ES BASTANTE.



LORA TANTO, POBRECITA,
QUE AHOGA A UNA MARGARITA.

EN SU NARIZ AMARILLA
EL AGUA BRILLA QUE BRILLA...

Y EN VEZ DE UNA MARGARITA
PARECE UNA MAR... CHIQUITA.



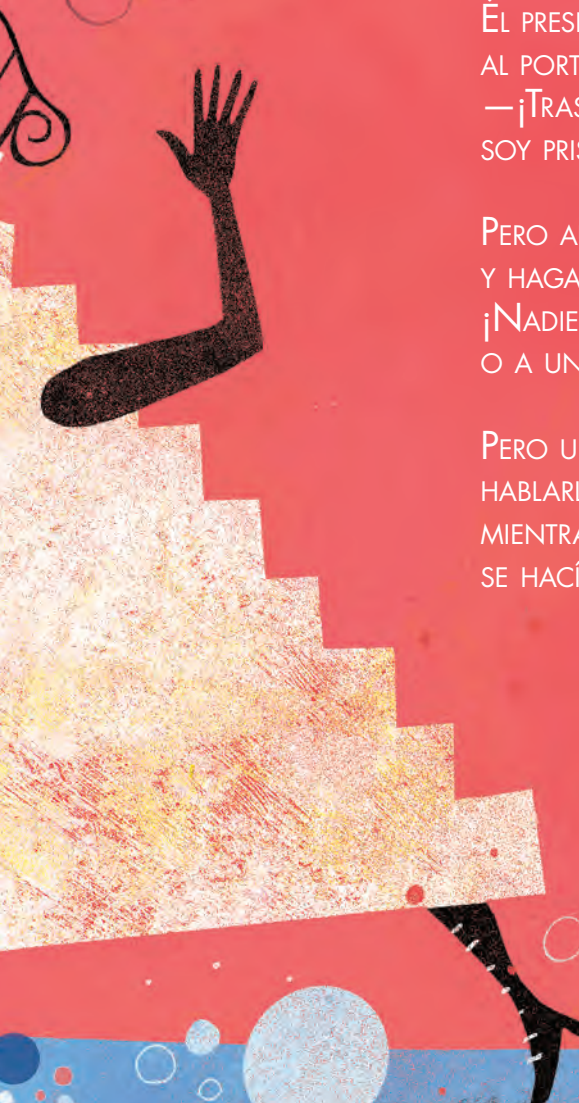
EL ASCENSOR Y LA ESCALERA

UN DÍA DE PRIMAVERA
EL ASCENSOR
SE ENAMORÓ DE UNA ESCALERA
DEL CORREDOR.

ENTONCES, DESDE ESE DÍA
ÉL LA MIRABA
MIENTRAS DIEZ PISOS SUBÍA
O LOS BAJABA.

ELLA, CON TRAJE DE MÁRMOL
COLOR MARFIL,
SIEMPRE DURO COMO UN ÁRBOL
DEL AÑO MIL.




A black silhouette of a hand with fingers spread, reaching upwards from a staircase. The staircase is made of textured, golden-brown steps. The background is a solid red color with various circular patterns and colors scattered throughout.

ÉL PRESENTÓ SUS QUEJAS
AL PORTERO:
—¡TRAS LA PUERTA DE REJAS
SOY PRISIONERO!

PERO AUNQUE SEA PRIMAVERA
Y HAGA CALOR...
¡NADIE ENTIENDE A UNA ESCALERA
O A UN ASCENSOR!

PERO UNA NOCHE, AMABLE,
HABLARLE PUDO
MIENTRAS SU LENGUA DE CABLE
SE HACÍA UN NUDO:

A stylized tree with a brown trunk and branches, featuring light blue leaves and small black and yellow circular ornaments. To the right, a black silhouette of a person is sitting on a bench. The background is a solid red color with various circular patterns and colors scattered throughout.

23

—TE QUIERO, ESCALERA, Y VIVO
SÓLO POR TI.
¿QUIERES CASARTE CONMIGO?
POR FAVOR, DI.

CON PALABRAS QUE SALIERON
A EMPUJONES
MUERTOS DE RISA DIJERON
SUS ESCALONES:

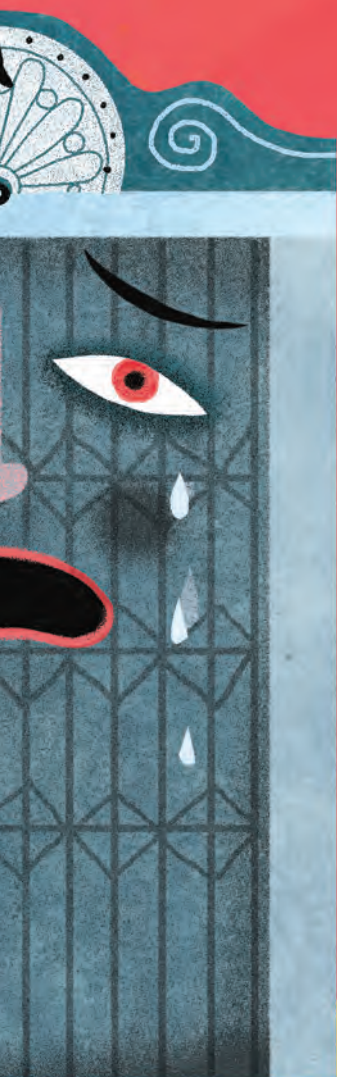
—NO GANAS NI UN CENTAVO
POR TU TRABAJO,
Y SIEMPRE COMO UN PAVO
DE ARRIBA ABAJO.



CADA CABLE Y BOTONES
DEL ASCENSOR,
CADA TUERCA, A MONTONES,
SINTIÓ DOLOR.

YA ENTONCES DISPARANDO
EN TRISTE VUELO,
SE DEJÓ CAER, LLORANDO,
EN EL SUBSUELO.

PERO AUNQUE SEA PRIMAVERA
Y HAGA CALOR...
¡NADIE ENTIENDE A UNA ESCALERA
O A UN ASCENSOR!



LA ORQUESTA MÁS RARA DEL MUNDO

GUITARRAS PARA LOS GATOS,
ERKES PARA LAS VAQUITAS,
CASCABELES PARA PATOS
Y PARA OVEJAS, CAJITAS...
QUENAS PARA LOS CABALLOS,
CHARANGOS PARA ZORRITOS
Y BOMBOS PARA LOS GALLOS,
LAS GALLINAS, LOS POLLITOS...
UN LOCO LINDO INVENTÓ
TODOS ESTOS INSTRUMENTOS
Y UNA ORQUESTA ORGANIZÓ:
¡LA MÁS RARA DEL MOMENTO!
¡TOCANDO POR LOS SENDEROS
VA LA ANIMALESCA ORQUESTA
DE ANIMALES MUSIQUEROS!
¡NO SE PIERDEN NI UNA FIESTA!





CANCIONES



SUEÑOS DE ROPA TENDIDA

SUEÑOS DE ROPA TENDIDA
CUANDO SE DUERME LA CASA.
ROPA —AL SERENO— DORMIDA.
DORMITORIO EN LA TERRAZA.

¿QUÉ SUEÑA DOÑA CAMISA
EN SU PIEL DE SEDA FINA?
A CADA SILBO DE BRISA
SUEÑA CON QUE ES BAILARINA.

CON QUE ES POTRILLO EL MANTEL
Y EN EL AIRE CORCOVEA...
POTRO A CUADRITOS ES ÉL,
DE TELA QUE SE MENEÁ.

A MEDIO METRO DEL SUELO
ZAPATEA EL PANTALÓN
Y UN MALAMBO —AL ANCHO CIELO—
LE OFRECE COMO FUNCIÓN.

CAMISetas ESCURRIDAS...
SERVILLETAS EMPAPADAS...
SUEÑAN QUE VUELAN —UNIDAS—
DE LA SOGA LIBERADAS.



LAS SÁBANAS SOÑADORAS
FANTASMAS CREEN QUE SON
Y DE LA NOCHE EN LAS HORAS,
ASUSTAN POR DIVERSIÓN.

SUEÑOS DE ROPA TENDIDA
EN MI MÁGICA TERRAZA.
SUEÑOS DE ROPA DORMIDA,
CUANDO SE DUERME LA CASA...



MEDIODÍA DE SOL EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES A ESTA HORA
PARECE UNA FRUTERÍA...
SAIGO A JUNTAR LAS NARANJAS
QUE REPARTE EL MEDIODÍA.
LAS ARROJA POR LA CALLE
COMO SI FUERA UNA MESA.
EL SOL EXPRIME SU JUGO
DE LUZ SOBRE MI CABEZA.

LA GENTE MURMURA AL VERME
CON MI CESTA Y MI ALEGRÍA:
—¡LA LOCA DE LAS NARANJAS,
PERSIGUIENDO FANTASÍAS!
¿ES QUE NO LAS VEN RODANDO?
¡CÓMO DICEN QUE NO HAY NADA,
SI CUANDO YO VUELVO A CASA
ME SORPRENDO ANARANJADA!



(AH... QUE NO SABEN LA CAUSA
DE QUE SIN MOTIVO RÍA
Y VEAN TODO NARANJA
LOS OJOS DEL ALMA MÍA...
AH... QUÉ DULCE MI SECRETO:
SOY ESA FRUTA EN TUS RAMAS.
NARANJA PARA TU BOCA
DESDE QUE SÉ QUE ME AMAS).



VERSITOS PARA DESCALZARNOS

DESCALZOS Y LIBRES
—PATITAS AL VIENTO—
LOS ANIMALITOS
CAMINAN CONTENTOS.

¿ACASO LA ARDILLA
USA ZAPATILLAS?
¿GALOCHAS EL SAPO?
¿SANDALIAS EL GATO?
NI PATOS NI PATAS
CALZAN ALPARGATAS...
¡NI HAY PUERCOESPINES
QUE LLEVEN BOTINES!

¡ANDEMOS DESCALZOS
—AUNQUE SEA UN RATO—,
OLVIDEMOS JUNTOS
MEDIAS Y ZAPATOS!
DESCALZOS Y LIBRES.



¡A TIERRA LOS PIES!
(SENTIR SU CARICIA
SIQUIERA UNA VEZ...).

¡VAYA TRAVESURA!
—CHICOS DE CIUDAD...—.
DESCALZA LA SIESTA,
PIES EN LIBERTAD...



CANCIÓN PARA SABER CÓMO ES LA GENTE

¿QUÉ DIRÁ LA GENTE
SI POR LAS VEREDAS
SALGO A PINTAR GALLOS
CON MIS ACUARELAS,
SI BESO AL FLORISTA
POR TANTOS JAZMINES,
O A MIS SIETE GATOS
LES TEJO ESCARPINES?

¿QUÉ DIRÁ LA GENTE
SI —CON TANTAS GANAS—
SUMO OTRO DOMINGO
A CADA SEMANA,
SI CRÍO UN CANGURO
DENTRO DE MI CASA
O ENCIENDO FOGATAS
SOBRE LA TERRAZA?



¿QUÉ DIRÁ LA GENTE
—QUE EN TODO SE METE—
SI EN EL SUBTERRÁNEO
SALTO EL MOLINETE,
SI SUELTO TU NOMBRE
DESDE UN CAMPANARIO
Y QUE YO TE QUIERO
PUBLICO EN EL DIARIO?



PUENTES

YO DIBUJO PUENTES
PARA QUE ME ENCUENTRES:

UN PUENTE DE TELA,
CON MIS ACUARELAS...

UN PUENTE COLGANTE,
CON TIZA BRILLANTE...

PUENTES DE MADERA,
CON LÁPIZ DE CERA...

PUENTES LEVADIZOS,
PLATEADOS, COBRIZOS...

PUENTES IRROMPIBLES,
DE PIEDRA, INVISIBLES...

Y TÚ... ¡QUIÉN CREYERA!
¡NO LOS VES SIQUIERA!



HAGO CIEN, DIEZ, UNO...
¡NO CRUZAS NINGUNO!

MAS... COMO TE QUIERO...
DIBUJO Y ESPERO.

¡BELLOS, BELLOS PUENTES
PARA QUE ME ENCUENTRES!



GUAJIRA DE LOS LESANIMA¹

UN GRACIOSO DRILOCOCO²
Y UNA TRAVIESA FAJIRA³
INVENTARON –POCO A POCO–
ESTA RÍTMICA GUAJIRA...

LA BAILA EL CERONTERINO⁴
CON CUALQUIER BRACE⁵ DISPUESTA
Y –ENTRE MENEOS Y VINO–
CADA SELVA ES UNA FIESTA...

LA BAILA EL GRETI⁶ Y EL VOPA,⁷
LA MANACAI⁸ Y EL RINOZO...⁹
CON SON, SON Y COPA Y COPA,
VAN CONTAGIANDO SU GOZO...

GUAJIRA DE LESANIMA,
CON TUNTUNES DE LA PAZ...
VAMOS A VER QUIÉN SE ANIMA
A SEGUIRLES EL COMPÁS...



1. Lesanima: animales escrito "al vesre"; o sea, "al revés".
2. Drilococo: cocodrilo.
3. Fajira: jirafa.
4. Ceronterino: rinoceronte.
5. Brace: cebra.

BAILAN TODOS... (NO SE ASOMBRE
QUIEN NO CREA EN EL AMOR,
PUES TAMBIÉN LA BAILA EL HOMBRE
SIN ALMA DE CAZADOR...)

Y —POR LO TANTO—
YO TAMBIÉN CANTO,
YO BAILO Y TOCO
ESTA GUAJIRA
DEL DRILOCOCO,
DE LA FAJIRA...



6. Greti: tigre.
7. Vopa: pavo.
8. Manacai: caimana.
9. Rinozo: zorrino.



AQUÍ TERMINA ESTE LIBRO
ESCRITO, ILUSTRADO, DISEÑADO, EDITADO, IMPRESO
POR PERSONAS QUE AMAN LOS LIBROS.
AQUÍ TERMINA ESTE LIBRO QUE HAS LEÍDO,
EL LIBRO QUE YA SOS.